

REFERENTIES van Rafał Długosz

Met Rafał Długosz, geboren op 15.09.1978 heb ik in juni 2004 een intensieve samenwerking begonnen wat betreft het vertalen van teksten vanuit Nederlands naar het Pools.

Hij verrichtte voor me de vertalingen op de volgende werkgebieden:

- juridische teksten (bestemd voor de beëdigd vertaling) zoals de notariële akten, proces brieven, dagvaardingen, diverse overeenkomsten, werk en uitzendovereenkomsten, documentatie voor uitzendbureaus, diverse certificaten, diploma's en ambtelijke brieven;
- technische vertalingen, bvb beschrijvingen van montagelijnen, werkingschema's, werkinstructies, onderhoudsboekjes;
- vertalingen van firma documentatie, bvb bedrijfsvoorschriften, verkoopsvoorwaarden, arbeidsreglementen, algemene voorwaarden, voorschriften m.b.t. veiligheid en werk hygiëne, schema's voor gebouwen evacuatie, diverse arbeidersdocumentatie;
- reclame en informatie teksten, bvb catalogussen, brochures, internet pagina's ;
- en alle andere teksten die ik nodig achtte,

Rafał Długosz vertaalde voor me ca. 250 duizend woorden per jaar. Hij was altijd bereid om een vertaling te nemen en op door mij aangewezen termijn hem te leveren. Zijn beschikbaarheid beoordeel ik uitstekend in vergelijking met de andere tolken waarmee ik contact heb. Echter niet alleen zijn beschikbaarheid maar ook zijn professionalisme en kennis van het vak beoordeel ik zeer hoog. Hij vertaalde zo goed, dat ik hem bijna nooit moest controleren. Hij heeft mee nooit teleurgesteld wat betreft de leveringstermijnen van vertalingen en dat is enorme plus punt voor hem.

Ik denk, dat u zeer tevreden kunt zijn als u met hem gaat samenwerken en de gelegenheid van samenwerking met hem moet u niet gaan missen.

Veel succes !

Puszczykowo, 15.12.2008

Katarzyna Repetska

Beëdigd tolk- vertaalster van de Nederlandse taal bij Arrondissementsrechtbank te Poznań

+48 602 295 201